



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

आभातूँ / Feelings

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi
Illustrated by: Kathy Arbuckle, Ingrid Schechter
Translated by: Tanvi Sirari (hi)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



(imageless edition)

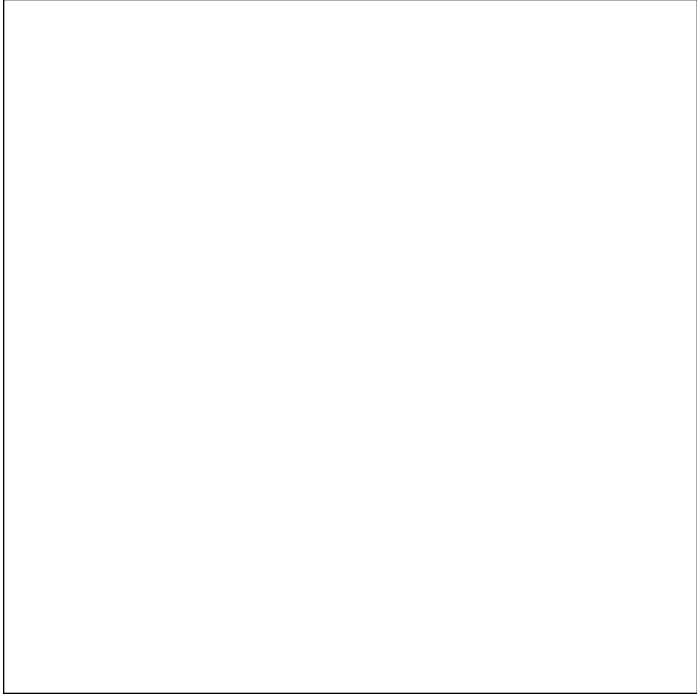
Level 1

Hindi / English

Tanvi Sirari

Kathy Arbuckle, Ingrid Schechter

Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi



Feelings

आभातूँ



मेरा दिल बहुत कुछ महसूस करता है।

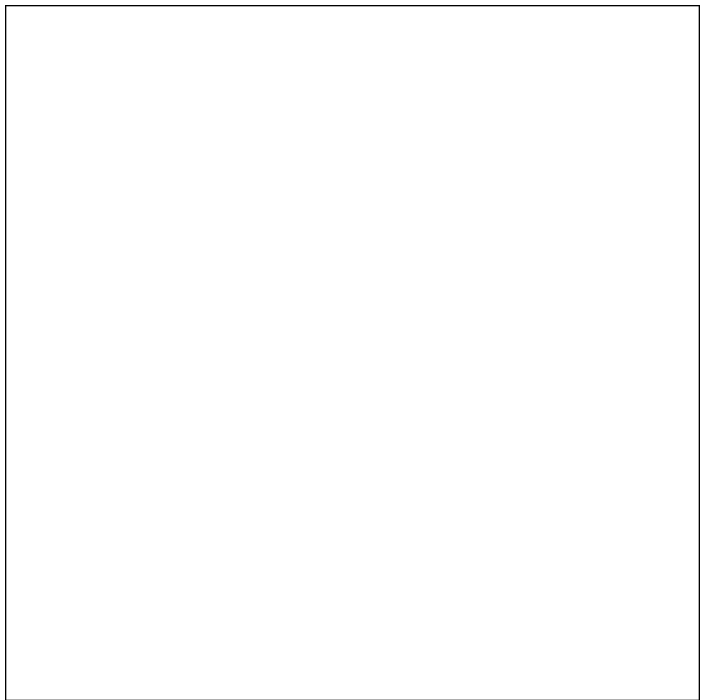
...

My heart feels a lot of things.

I feel happy when my granny tells us stories in the evening.

...

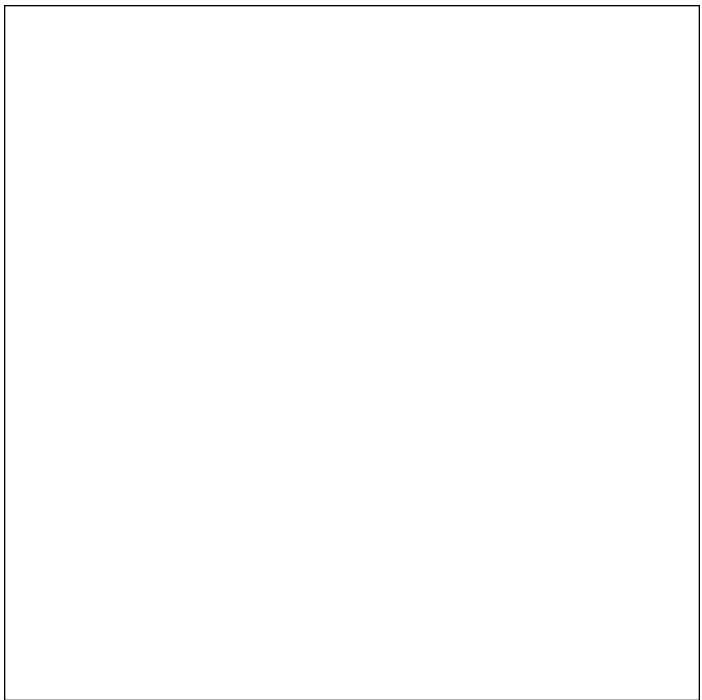
ਜਦ ਮਾਂ ਦੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸੁਣਦੀ ਹੋਂ
ਮੈਂ ਮੜਕੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ੀ ਮੰਨਦੀ ਹੋਂ।



I feel loved when my mom gives me a hug.

...

ਜਦ ਮਾਂ ਮੈਂ ਮੜਕੇ ਗਲੇ ਮੰਨਦੀ ਹੋਂ
ਮੈਂ ਮੜਕੇ ਪਿਆਰ ਮੰਨਦੀ ਹੋਂ।





जब मैं अपनी सहेली के साथ खेलती हूँ तब मैं चंचल महसूस करती हूँ।

...

I feel silly when I play with my friend.



जब मेरे पापा कहते हैं कि उनके पास पैसे नहीं हैं तो मुझे दुख होता है।

...

I feel bad when my dad says he does not have money.